Come Roma sopravvisse?
How did Rome survive?

L'impero Romano, giunto ormai alla sua fine, tentò in tutti i modi di sopravvivere, un po' come fanno anche gli esseri viventi.
The Roman Empire, now nearing its end, tried everything it could to survive, much like living beings do.

Non potendo sopravvivere allo stesso modo di prima, quando la crisi non c'era ancora, cercò altre strade per non soccombere agli eventi. Le principali furono tre.
Unable to survive in the same way as before, when there was no crisis, it sought other ways to avoid succumbing to events. There were three main ways.

La prima strada, visto che l'Impero era ormai troppo grande, diversificato e molto difficile da governare, fu quella di dividerlo in parti più piccole.
The first, given that the Empire was now too large, diverse, and very difficult to govern, was to divide it into smaller parts.

Gli Imperi diventeranno due: quello di Occidente, destinato al crollo nel corso del V secolo d.C., e quello d'Oriente, con capitale a Costantinopoli, che invece continuerà a esistere fino al 1453 d.C.
There would be two Empires: the Western Empire, which was destined to collapse during the 5th century AD, and the Eastern Empire, with its capital in Constantinople, which would continue to exist until 1453 AD.

La seconda strategia fu quella di allearsi con i Cristiani, che fino a quel momento erano invece stati perseguitati dagli Imperatori.
The second strategy was to ally with the Christians, who until then had been persecuted by the emperors.

Il Cristianesimo nel corso dei primi secoli aveva raggiunto moltissime persone e diffuso il messaggio di Gesù per tutto il Mediterraneo, influenzando fortemente la cultura di molti popoli con i suoi valori.

During the first centuries, Christianity had reached many people and spread the message of Jesus throughout the Mediterranean, strongly influencing the culture of many peoples with its values.

Costantino, e dopo di lui Teodosio, videro nell'alleanza con i Cristiani una possibilità di sopravvivenza e di trasformazione positiva per la cultura pagana romana, ormai giunta alle sue battute finali.
Constantine, and after him Theodosius, saw in the alliance with the Christians a chance for survival and positive transformation for Roman pagan culture, which was now in its final stages.

Roma, da capitale dell'Impero, divenne così la città del Papa, la città della Chiesa, capitale del Cristianesimo e punto di riferimento spirituale e politico per tutta Europa.
Rome, the capital of the Empire, thus became the city of the Pope, the city of the Church, the capital of Christianity, and a spiritual and political reference point for all of Europe.

La terza strada fu quella di iniziare ad accogliere in modo più strutturato e organizzato i barbari che volevano entrare nell'Impero, affidandogli dei compiti, dei lavori, integrandoli nell'esercito, nella società e insegnandogli il latino, mettendo così le basi per una loro positiva integrazione.
The third path was to begin welcoming barbarians who wanted to enter the Empire in a more structured and organized manner, entrusting them with tasks and jobs, integrating them into the army and society, and teaching them Latin, thus laying the foundations for their successful integration.

Questo fenomeno di incontro della cultura romano-latina e delle diverse culture barbariche darà vita alla fioritura di qualcosa di completamente nuovo: i regni romano-barbarici.
This encounter between Roman-Latin culture and the various barbarian cultures gave rise to something completely new: the Roman-Barbarian kingdoms.

Gli storici chiamano questo processo “fecondo imbarbarimento”, perché portò nuove energie e nuova vita a un sistema politico e a una società che erano ormai giunte in un vicolo cieco.
Historians call this process undertaken by the Roman Empire “fruitful barbarization” because it brought new energy and new life to a political system and society that were at a dead end.